

« Age management marine enzyme » Dr BRAGI
« N°1 purity » cleansing balm REN
« Embarquement Immédiat » soin visage SHEERINO'KHO
« La brume Botanique Yuzu » MON SOIN DU VISAGE



ELOGIE DE LA PURITÉ

LES PROMESSES PUR LUXE DU NATUREL

Une nouvelle génération de marques de niche, souvent certifiées bio, sans dogmatisme, réconcilie luxueusement tradition et innovation, sophistication et conscience planétaire.

Mon Soin du Visage propels bio skincare lines into a never before achieved refinement. The young brand is a creation of Seri Kimura's poetic, rigorous and assertive mind. The Japanese artistic director expatriated in Europe offers a small range of products packaged in lovely "Lanvin" blue boxes. All Ecocert-certified, the products contain 95% to 100% organic ingredients. This prowess was made possible by replacing water with organic sake distilled in the mountains of northern Japan. *Mon Soin du Visage* is the best of the Japanese beauty culture adapted to European lifestyles through simplified rituals such as, for example, removing make-up with a warm towel infused with a few drops of botanical oil after massaging the face with Yuzu Cold Oil (yuzu are citrus fruits highly rich in vitamin C), to remove impurities while stimulating lymphatic circulation. Relish the micro-droplets of the Brume Botanique Shiso spray, to hydrate and soothe before applying the Crème au Camélia, whose texture – at once cream and toner – is already a promise of lightness! Made with Japanese camellia oil (containing 85% of oleic acid), this cream, when applied in a thicker layer, turns into a powerful anti-dehydration mask for world travelers. Delightful detail: the subtle aromatherapy properties of the *Mon Soin du Visage* products make it a holistic brand that cares not only for our body but our spirit as well.

Sold in airtight containers whose design is graphic and streamlined, *REN* products stimulate cell regeneration to promote efficient moisturizing and appease sensitive skins. This is perfectly demonstrated by the Omega 3 Overnight Lipid Renewal Serum and the Purity Cleansing Balm, whose non-irritating formula purifies and soothes the skin. All the best sellers of the British brand are widely treasured for their bioactive formulas free of any synthetic ingredients (skin irritants), like the luxurious Moroccan Rose Otto Body Wash. Made with rose petals harvested at dawn, this shower gel doesn't contain any sulfate and incorporates only cleaning agents extracted from oat, corn or sugarcane that are both efficient and gentle to the skin. You will be hard-pressed to find a body-cleansing ritual that is more divine!

Renowned for its botanical expertise, Aesop is also recognized worldwide for the anti show-off nature of its products using mostly essential oils and presented in

本家族的新一代品牌，通常被鉴定为“生态”品牌，这是事实而不是独断，它充分结合了传统与创新，产品精细且考虑到人体的感受。*Mon Soin du Visage*将生物护肤推向了一个前所未有的高度。Seri Kimura 凭借自己聪慧活跃、缜密及果敢的头脑创立了这个年轻的品牌。这个生活在欧洲的日本艺术总监推出的产品数量不多，但都包装在精致的“Lanvin”蓝色盒子中。所有产品都通过 Ecocert 认证，含有 95% 至 100% 的有机成分。该产品非凡的技能在于将水替换成提取自日本北部山脉的有机物。*Mon Soin du Visage* 是适应欧洲生活方式的最佳的日本美容文化，通过一些简单的美容常用方法即可实现产品效用，例如利用 Yuzu Cold Oil (yuzu 富含维他命 C 的柑橘类植物) 按摩脸部后使用滴有少许植物精油的热毛巾进行卸妆，在清洁皮肤的同时促进淋巴系统循环。首先让皮肤享受 Brume Botanique Shiso 喷雾微粒带来的水润、舒缓滋养，然后再使用 Crème au Camélia，质地轻盈令肌肤焕发光彩的乳霜兼调理水。该乳霜由日本山茶油制成（含有 85% 的油酸），当涂上厚厚的一层时，变成了一款强有力的抗干燥补水面膜。适用于畅游世界各地的旅行者，让您无需担心面部肌肤的水润问题。令人惊喜的细节：*Mon Soin du Visage* 产品的芳香疗法的性能使它成为功能齐全的品牌，不仅呵护着我们的身体，使我们的精神也倍添愉悦感受。

密封包装、生动、精美的流线型设计衬托出了*REN*产品的特质：促进细胞新生，提升高效水润、缓释敏感肌肤。Omega 3 Overnight Lipid Renewal Serum 及 Purity Cleansing Balm 完美地证实了这一特性，其令人愉悦的温和配方能够清洁并舒缓肌肤。所有英国畅销护肤品牌都以不含合成成分（能够刺激皮肤的成分）的生物活性配方而广受客户珍爱，例如奢华的 Moroccan Rose Otto 浴浴露。该沐浴露添加了清晨时分的玫瑰花瓣，不含任何硫酸盐，加入的天然清洁成分全部提取自燕麦、玉米或甘蔗，能够温和有效清洁并滋润肌肤。再也找不到一款沐浴产品比它更神圣！

Aesop (伊索) 也以其植物专长而闻名，该产品基本以精油为主要原料，世界公认的低调，其包装为受到制药行业启发的棕色小瓶 – 不仅宣布了自己的独特风格，也避免

Mon Soin du Visage propulse les lignes bio dans un univers de raffinement rarement atteint. Cette jeune marque, créée avec poésie, rigueur et conviction par Seri Kimura – directrice artistique japonaise expatriée en Europe – propose une courte gamme packagée dans de ravissantes boîtes en carton bleu « Lanvin ». Tous les produits sont certifiés Ecocert, avec une fourchette d'ingrédients bio oscillant entre 95% et 100%. Une prouesse rendue possible en remplaçant l'eau par du saké biologique, brassé dans les montagnes du nord du Japon. *Mon Soin du Visage* rend le meilleur de la culture de la beauté japonaise instantanément compatible avec les modes de vie européens. D'où ces rituels simplissimes : se démaquiller avec une serviette chaude, infusée de quelques gouttes d'essence botanique après s'être massé le visage avec la Cold Oil Yuzu (un des fruits les plus riches en vitamine C), pour le débarrasser de toute impureté tout en stimulant la circulation lymphatique. Se lover dans les micro-gouttelettes du spray Brume Botanique Shiso, réhydratant et anti-inflammatoire, avant d'appliquer la Crème au Camélia dont la texture, mi-crème/mi-lotion est déjà, en soi, une promesse de légèreté de vivre ! A base d'huile de camélia japonaise (qui renferme jusqu'à 85% d'acide oléique), cette crème, appliquée en couche plus épaisse, constitue même le nec plus ultra des masques anti-déshydratation pour les vols long-courriers. Petit plus d'importance : le subtil pouvoir aromatique des produits *Mon Soin du Visage* en fait une vraie marque holistique qui soigne aussi bien le corps que l'esprit.

Commercialisés dans des flacons airless, épurés et graphiques, les produits *REN* stimulent le processus de régénération cellulaire pour favoriser une meilleure rétention de l'hydratation et calmer toute sensibilité. Démonstration parfaitement réussie avec le sérum toutes peaux Omega 3 Overnight Lipid Renewal Serum ou le Purity Cleansing Balm qui laisse la peau purifiée, apaisée et... respectée ! Comme tous les best sellers de cette marque anglaise, plébiscitée pour ses formulations bioactives dépourvues de tout ingrédient synthétique (agressif pour la peau), le luxueux gel douche Moroccan Rose Otto Body Wash, élaboré à partir de pétales de rose récoltées à l'aube, ne contient aucun sulfate et incorpore seulement des détergents extraits de l'avoine, du maïs et de la canne à sucre, à la fois efficaces et doux pour la peau. Difficile de trouver un rituel d'hygiène corps plus divin !

Réputée pour son expertise botanique, Aésop est internationalement connue pour la qualité anti show off de

www.monsoinduvisage.com

www.renskincare.com

www.drbragi.com

www.sheerinokho.com

photographe Jean-François Aloisi

>>>

démaquillant pour les yeux
soin anti-oxydant pour le visage à la graine de persil
crème hydratante à la mandarine pour le visage
le tout AÉSOP

Aēsop.

E
EROL Camomille Bleue

efficiently dissolves the most

of eye makeup. Generously
makeup is completely removed.
ing preparation.

utiliser tous les jours. Dissout
même le plus résistant à l'eau.

et élimine toutes traces de
légèrement sur les paupières
guillage avec le démaquillant

3.21 fl oz e100mL



'One eye sees, the other feels.' Paul Klee

INGREDIENTS: Vitis Vinifera (Grape)
Seed Oil, Tocopherol, Chamomilla
Recutita (Matricaria) Flower Oil.

Aesop is a registered trademark of Emeis Holdings Pty Ltd. Manufactured in Australia. For further information contact us at / Aesop est une marque déposée de Emeis Holdings Pty Ltd. Fabriqué en Australie. Pour plus d'informations, nous contacter au:

GPO Box 411, Melbourne, Australia 3001.
Tel: +613 9347 3422
Fax: +613 9347 3466
email: aesop@aesop.net.au



Aēsop.

Mandarin Facial Hydrating Cream

Crème Hydratante à la Mandarine pour le Visage
Mandarin Rind • Lemon Verbena • Lemon Rind

Daily moisturising cream for normal to oily and combination skin.
Contains anti-oxidant Grapefruit Seed extract and Vitamin C.
This perfected, lightweight hydrating cream will help regulate oil production without leaving residual oil or shine on the skin. Massage gently from forehead to neck, avoiding the oilier T-zone area.

www.aesop.net.au

Net wt 2.6 oz



LES PROMESSES PUR LUXE DU NATUREL

brown bottles inspired by the pharmaceutical industry. While the brown bottles are a style statement, they also protect active ingredients from UV rays thus minimizing the use of preservatives and promoting composition purity. This doesn't, however, exclude a witty sense of humor as attested to by the disarmingly simple name of the eye make-up remover: *Démaquille*. Simple rituals and product versatility are also two of Aesop's characteristics. The *Crème Hydratante à la Mandarine pour le Visage* and its delicate hazelnut and citrus oil fragrance can be either used as day cream for combination skins or night cream for oily complexions. The latest product range, based on parsley seeds selected for their powerful protecting and restoring properties, includes two products that have already achieved cult status thanks to their moisturizing and anti free-radicals properties: the *Parsley Seed Anti-Oxidant Facial Serum and Care*. Nature and performance can no longer be considered as opposites...

It takes only three products for Icelandic brand *Dr Bragi* to prove it can keep promises: a mist-gel for the body and face (*Face and Body Salvation*), a facial gel-serum (*Age Management Gel*) and a face mask adapted to the most sensitive skins, including during pregnancy. Using the exceptional properties of Icelandic marine enzymes – one being *Penzyme* © – to which Dr Jon Bragi dedicated his scientific career, the product range's transparency and absence of fragrance comes as a surprise. However, this apparent neutrality is soon contradicted by the effects on the skin (moisturizing, firming, soothing, purifying, revitalizing, anti age-spots, anti-puffiness), simply dazzling. The reason? Unlike other enzymes, marine enzymes can resist extremely low temperatures. Therefore, when in contact with the skin, at 37°C, they become even more active...

Amongst brands who chose to be organic (when possible) and natural (always), *SheerinO'Kho* is still relatively unknown. Its particularity? A segmentation by seasons or life moments. She groups together products with poetic names and light textures – half-cream, half-serum – while banking on essential oils and a "building block" principle for active ingredients to work in synergy. With University Paris V's scientific backing of, the product range was created as an answer to environmental aggressions and to stimulate the skin's ability to retain water. *Embarquement Immédiat* is thus meant to be a solid ally after a transatlantic flight, while *L'hiver au Grand Air* lessens the damaging effects of temperature differences (dehydration, redness). In an instant, *Nuit d'éclat*'s mother of pearl powder enhances skin radiance while providing an anti-aggression "shield" (against smoke, etc.), a safe way to glow in the chicest evenings out. Isn't this a beautiful program?

活性成分受到紫外线照射，从而将防腐剂的使用降到最低并提高产品成分的纯度。而该品牌的产品命名体现着一种诙谐的幽默：其眼部卸妆产品名叫*Démaquille*。Aesop的两大产品特性为简易的日常护理和产品多功能性。*Crème Hydratante à la Mandarine pour le Visage*（蜜柑水润乳）散发着精致的榛果油与柑橘油芬芳，不仅可以用作混合性肌肤的日霜，还可用作油性肌肤的晚霜。该品牌最新产品系列，以具备强大的保护及修复特性的香芹籽制成的两种产品，由于保湿滋润及抵抗自由基的特性获得了广泛追捧：*Parsley Seed Anti-Oxidant Facial Serum*（香芹籽抗氧化精华）及*Care*。天然与功效在这些产品中得到了完美的统一……

仅举例冰岛品牌*Dr Bragi*的三个产品来证明它的不俗实力：呵护身体与面部的喷雾（*Face and Body Salvation*）、面部 哺乳精华素（*Age Management Gel*）及适用于极度敏感皮肤的面膜，在怀孕期也可以使用的面膜。具备冰岛海洋酶的非凡的特性，其中*Penzyme* ©就是Jon Bragi博士花费巨大科研精力所研制出的，该系列产品透明且没有香味，令人惊喜。然而，这种中性的产品却具备极为高效的护肤效用（保湿、紧致、舒缓、清洁、新生、抵抗老年斑、抵抗虚肿），令人惊喜。原因呢？不同于其他酶，海洋酶能够抵御极低的温度。所以，当它们接触到体温为37°C的肌肤时就会变得更活跃。

在那些选择成为有机（尽可能）和天然（总是）的护肤品牌中，*SheerinO'Kho*的知名度并不高。它的特性？它是由季节或生命中的时刻来划分的。把富有诗意的名字与质地轻柔的产品归在一类 – 半乳霜、半精华 – 当用上必要的精油，如同“积木”原理，活性成分共同作用，产生良好的护肤效果。在巴黎大学的科研支持下，该产品系列的诞生能够保护皮肤不受外部环境侵害同时促进肌肤保持水分的能力。在横跨大西洋的长途飞行后，*Embarquement Immédiat*将会是您值得信赖的护肤伴侣，而*L'hiver au Grand Air*能够减少温差对皮肤造成的损害作用（干燥、泛红）。*Nuit d'éclat*的珍珠粉之母能够立刻焕发肌肤光彩并形成一个抵抗侵害、保护肌肤的屏障（抵抗烟雾等伤害），一种安全的方式，使用者在时髦的晚会上也可以散发迷人光彩。这难道不是令人怦然心动的选择吗？

texte Anne-France Berthelon
version anglaise Sylvie Froschl

sa gamme mixte à base d'huiles essentielles, sobrement présentée dans des flacons en verre brun directement empruntés à l'univers pharmaceutique. Si ces derniers font office de signature stylistique, ils préservent avant tout les actifs des UV et minimisent, de ce fait, le recours aux conservateurs. Une pureté de composition qui n'exclut pas l'humour, comme en atteste le nom, simplissime, du formidable démaquillant pour les yeux maison : *Démaquille*. La simplicité d'usage et la versatilité des produits est également une des caractéristiques d'Aesop. La *Crème Hydratante à la Mandarine pour le Visage*, au délicat parfum d'huile de noisette et d'agrumes peut ainsi être utilisée comme crème de jour par les peaux mixtes, ou comme crème de nuit par les peaux grasses. Dernière-née, la ligne à base de graine de persil, sélectionnée pour ses puissantes propriétés protectrices et restauratrices, a d'ores et déjà donné naissance à deux produits cultes, cumulant hydratation et protection anti-radicalaire : *Sérum* et *Soin anti-oxydant à la graine de Persil*. Impossible dorénavant d'opposer naturel et performance...

Trois références seulement suffisent à porter les promesses ambitieuses de la marque islandaise *Dr Bragi* : un gel-brume corps et visage (*Face and Body Salvation*), un sérum-gel visage (*Age Management Gel*) et un masque, adaptés aux peaux les plus sensibles, femmes enceintes compris. Basée sur les propriétés exceptionnelles des enzymes marins islandais – dont le *Penzyme* © – auxquels le Dr Jon Bragi a consacré sa carrière de scientifique, la gamme surprend par sa totale transparence et son absence de parfum. Une apparente neutralité, contredite par les effets sur la peau (hydratants, raffermissants, apaisants, purifiants, revitalisants, anti-taches, anti-poches), tout simplement éblouissants. La raison ? Contrairement aux enzymes issus de la flore terrestre, les enzymes marins résistent aux températures les plus basses. En contact avec une peau à 37°, ils se révèlent donc sur-actifs...

Parmi les marques adeptes du bio (tant que possible) et du naturel (toujours) *SheerinO'Kho* est encore relativement confidentielle. Sa particularité ? Une segmentation par saisons ou par modes et moments de vie. Regroupant des produits aux noms poétiques et aux textures légères – mi-crème/mi-sérum –, elle fait la part belle aux huiles essentielles et au principe de « building blocks » pour maximiser la synergie entre les actifs. Cautionnée scientifiquement par l'Université Paris V, la gamme, conçue comme une réponse aux agressions de l'environnement, stimule principalement les capacités de la peau à retenir l'eau. *Embarquement Immédiat* se veut ainsi le meilleur allié des trajets transatlantiques, tandis que *L'hiver au Grand Air* atténue les conséquences des chocs thermiques (déshydratation, rougeurs diffuses). Soin coup de fouet, *Nuit d'éclat* démultiplie la luminosité du visage grâce à ses particules de nacre intégrées tout en luttant contre la pollution (fumée, etc.) inhérente aux plus belles fêtes mondaines. Tout un programme !